Addendum No. 01/2026

增編第 01/2026 號

Addendum for Fresh Water Cooling Towers Scheme Brochure (2023 Edition)

2023 年版淡水冷卻塔計劃小冊子的增編

Note: The **amendment** is bolded and underlined for easy reference.

註: 為方便閱讀，**修改部分**會以粗體顯示及加上底線。

Clause 段落	**Page** 頁數	**Amended clause** 修改段落
2.2.1	3	English Edition This scheme applies to all non-domestic buildings and other buildings where the use of fresh water for evaporative cooling is supplied for non-domestic usage within the designated areas (see Section 2.5 below). All property developers, landlords, property management agents, designers and system operators are welcome to apply for the use of fresh water for fresh water cooling towers in their buildings within the designated areas. Applications for buildings not within the designated areas are also welcomed and will be considered on a case-by-case basis in consultation with the WSD on the adequacy of fresh water supply. All applications should be submitted together with the required information as stipulated in Section 6 to the authorities concerned. **In particular, for all applications of peak cooling water demand over 600m^3/day that are anticipated to cause water supply impacts to the existing water supply system, the applicants will be required to submit a Water Supply Impact Assessment (WSIA), including detailed calculations and a hydraulic assessment, where appropriate, to support the WSIA for WSD's consideration. Applicants may liaise with the WSD about the WSIA at the early planning stage of the project if considered necessary. The WSD's "Requirements of the Water Supply Impact Assessment (WSIA)" can be downloaded at EMSD's website: https://www.emsd.gov.hk.**
	4	中文版 本計劃適用於選定地區（見下文第2.5節）內所有非住用建築物及其他建築物 ，而其淡水作蒸發式冷卻之用，須作為非住用途。我們歡迎所有地產發展商、業主、物業管理公司、設計師和系統操作員，就選定地區內的建築物的淡水冷卻塔裝置申請使用淡水。同時，我們亦歡迎為選定地區以外的建築物遞交申請，本署會按每宗申請的情況，就淡水供應的足夠程度諮詢水務署，以作出考慮。所有申請應連同第6節規定的所需資料向有關當局提交。**對於所有最高每日冷卻水用水需求超過600立方米，且可能對現有供水系統造成影響的申請，申請人須提交供水影響評估，當中須包括詳細計算及水力評估（如適用），以供水務署審批。如有需要，申請人可在項目規劃的早期階段就供水影響評估與水務署聯繫。有關供水影響評估的詳細要求，請參閱機電工程署網站（https://www.emsd.gov.hk.）內水務署的「供水影響評估要求」。**

Clause 段落	**Page** 頁數	**Amended clause** 修改段落
6.2	7	English Edition At the early stage of cooling tower installation design, applicants should provide initial information as required in the application form (Form EMSD EE CT1A) for preliminary assessment and acceptance in principle of their application. Applicants should submit the plumbing proposal and the Form WWO 542 to the Water Authority. For buildings in non-designated area, applicants should submit Form EMSD EE CT1A to the EMSD who subsequently consult the WSD on adequacy of fresh water supply. **For all applications with peak cooling water demand over 600m^3/day that are anticipated to cause water supply impact to the existing water supply system, the applicants will be required to submit a water supply impact assessment (WSIA), including detailed calculations and a hydraulic assessment, where appropriate, to support the WSIA for WSD's consideration. Applicants may liaise with the WSD about the WSIA at the early planning stage of the project if considered necessary. The process chart for submission of WSIA can be downloaded at EMSD's website: https://www.emsd.gov.hk.**
	8	中文版 在冷卻塔設計的早期階段，申請人應提交申請表格（EMSD EE CT1A）所要求的初步資料，以供初步評估和決定是否原則上接受申請。申請人應把水管工程計劃及表格WWO542提交水務監督。就非選定地區的建築物而言，申請人應把表格EMSD EE CT1A提交機電工程署，機電工程署隨後就淡水供應是否足夠徵詢水務署。**對於所有最高每日冷卻水用水需求超過600立方米，且可能對現有供水系統造成影響的申請，申請人須提交供水影響評估，當中須包括詳細計算及水力評估（如適用），以供水務署審批。如有需要，申請人可在項目規劃的早期階段就供水影響評估與水務署聯繫。有關申請流程圖可於機電工程署網站（https://www.emsd.gov.hk.）下載。**
19	17	English Edition Water Supplies Department (Water connection and water supply of cooling towers, **water supply impact assessment**, conservation and charge)
	19	中文版 水務署 （冷卻塔供水及接駁、**供水影響評估**、節約用水及收費）